



DIATEZA PASIVA

2. Diateza pasivă : "tu" faci "eu" sufăr

Diateza pasivă se folosește cu verbul auxiliar "**to be**" și cu **forma a 3-a** a verbelor la care se adaugă "by" (dar nu în toate cazurile).

Diateza pasivă se împarte în șase categorii :

I. Traducerea se face cu "**a fi**" + "**de**" :

- To be helped by... - **a fi ajutat de ...**
- To be surrounded by... - **a fi înconjurat de ...**
- To be eaten by... - **a fi mâncat de ...**
- To be collected by -
- To be scattered by -
- To be protected by -
- To be cheated by -
- To be kissed by -
- To be beaten by -
- To be defeated by -
- To be gathered by -

I am helped by them anytime I need. - **eu sunt ajutat de ei ori de câte ori am nevoie**

II. Traducerea se face cu "**mi se**", "**ti se**", "**i se**", "**ni se**", "**vi se**", "**li se**" :

- To tell to promise
- To give to permit
- To show to answer
- To buy
- To bring
- To send
- To teach
- To explain
- To forbid

He is told stories **by** his Mother every evening. - **i se spun povești de către mama lui în fiecare seara**

III. "Verb" + "prepoziție adverbială"

Diateza activă poate fi transformată oricând în diateză pasivă :

We look at them ("look" - verbul ; "at" - prepoziția adverbială) - **noi îi privim**

They **are looked at by** us - **noi îi privim** (la diateza pasivă)

They look for us - **ei ne caută** (la diateza activă)

We **are looked for by** them - **ei ne caută** (la diateza pasivă)

Mothers look after their children

The children **are looked after by** their Mothers

We must wait for her to come

She must **be waited for** to come **by** us

My Father paid for the book last night

The book **was paid for by** my Father last night

We speak about the news

The news **is spoken about by** us

He thinks of English

English **is thought of by** him

People think about me

I **am thought about by** people (how good it is to be thought about by people)

She sleeps in bed comfortably

The bed **is slept in by** her comfortably

A bus ran into my car

My car **was run into by** a bus

A car runs over a child

A child **is run over by** a car

They will call on us soon

We **will be called on by** them soon

He has just taken off his clothes - **el tocmai și-a scos hainele (activ)**

His clothes **have just been taken off by** him - **el tocmai și-a scos hainele (pasiv)**

The police would arrive at the airport

The airport **would be arrived at by** the police

IV. "Substantive" + "se"

Aici intră de regulă generalizările

Tables are made of wood - **mesele se fac din lemn**

Horses are tamed little by little - **caii se îmblânzesc puțin câte puțin**

Cakes are brought home by my Mother

Good books are read quickly

Bears are hunted in autumn

Whales are prohibited to be hunted - **se interzice vânatul balenelor**

V. "It" + "nominativ" (verbe cu "se" + "că")

It is known (that) I sleep little - **se știe că dorm puțin**

It is seen (that) **they** understand English - **se vede că ei înțeleg engleza**

It is considered (that) **he** is wrong in what he says

It is believed (that) **we** can speak only English

It is supposed (that) **it** is not so

like this

this way

It is thought (that) **she** sings well

It is understood (that) **she** knows what you ask her

It is reported (that) **you** go there
It is heard (that) **the students** learn much
It is hoped (that) **summer** lasts long
It is announced (that) **bad weather** comes
It is feared (that) **they** fall ill
It is believed (that) **my friends** know the secret
It is supposed (that) **everyone** goes out today

VI. "Nominativ" + "infinitiv" (se traduc ca pasive "V" - verbe cu "se" + "că")

I am known to sleep little - **se știe că dorm puțin**
They are seen to understand English - **se vede că ei înțeleg engleza**
He is considered to be wrong in what he says
We are believed to be able to speak English
It is supposed not to be so
like this
this way
She is thought to sing well
She is understood to know what you ask her
You are reported to go there
The students are heard to learn much
Summer is hoped to last long
Bad weather is announced to come
They are feared to fall ill
My friends are believed to know the secret
Everyone is supposed to go out today

Conjugarea verbului "to go" la pasiv → "to be gone"

PRESENT

I am **gone**
You are **gone**
He is **gone**
She is **gone**
It is **gone**
We are **gone**
You are **gone**
They are **gone**

I am not **gone**
you are not **gone**
he is not **gone**
she is not **gone**
it is not **gone**
we are not **gone**
you are not **gone**
they are not **gone**

am I **gone** ?
are you **gone** ?
is he **gone** ?
is she **gone** ?
is it **gone** ?
are we **gone** ?
are you **gone** ?
are they **gone** ?

PAST TENSE

I was **gone**
You were **gone**
He was **gone**
She was **gone**
It was **gone**
We were **gone**
You were **gone**
They were **gone**

I was not **gone**
you were not **gone**
he was not **gone**
she was not **gone**
it was not **gone**
we were not **gone**
you were not **gone**
they were not **gone**

was I **gone** ?
were you **gone** ?
was he **gone** ?
was she **gone** ?
was it **gone** ?
were we **gone** ?
were you **gone** ?
were they **gone** ?

PRESENT PERFECT

I have been **gone**
You have been **gone**
He has been **gone**
She has been **gone**
It has been **gone**
We have been **gone**
You have been **gone**
They have been **gone**

I have not been **gone**
you have not been **gone**
he has not been **gone**
she has not been **gone**
it has not been **gone**
we have not been **gone**
you have not been **gone**
they have not been **gone**

have I been **gone** ?
have you been **gone** ?
has he been **gone** ?
has she been **gone** ?
has it been **gone** ?
have we been **gone** ?
have you been **gone** ?
have they been **gone** ?

PAST PERFECT

I had been **gone**
You had been **gone**
He had been **gone**
She had been **gone**
It had been **gone**
We had been **gone**
You had been **gone**
They had been **gone**

I had not been **gone**
you had not **gone**
he had nt **gone**
she had not **gone**
it had not **gone**
we had not **gone**
you had not **gone**
they had not **gone**

had I been **gone** ?
had you been **gone** ?
had he been **gone** ?
had she been **gone** ?
had it been **gone** ?
had we been **gone** ?
had you been **gone** ?
had they been **gone** ?

CONDITIONAL

I should be **gone**
You would be **gone**
He would be **gone**
She would be **gone**
It would be **gone**
We should be **gone**
You would be **gone**
They would be **gone**

I should not be **gone**
you would not be **gone**
he would not be **gone**
she would not be **gone**
it would not be **gone**
we should not be **gone**
you would not be **gone**
they would not be **gone**

should I be **gone** ?
would you be **gone** ?
would he be **gone** ?
would she be **gone** ?
would it be **gone** ?
should we be **gone** ?
would you be **gone** ?
would they be **gone** ?

PAST CONDITIONAL

I should have been gone	I should not have been gone	should I have been gone ?
You would have been gone	you would not have been gone	would you have been gone ?
He would have been gone	he would not have been gone	would he have been gone ?
She would have been gone	she would not have been gone	would she have been gone ?
It would have been gone	it would not have been gone	would it have been gone ?
We should have been gone	we would not have been gone	should we have been gone ?
You would have been gone	you would not have been gone	would you have been gone ?
They would have been gone	they would not have been gone	would they have been gone ?

FUTURE

I shall be gone	I shall not be gone	shall I be gone ?
You will be gone	you will not be gone	will you be gone ?
He will be gone	he will not be gone	will he be gone ?
She will be gone	she will not be gone	will she be gone ?
It will be gone	it will not be gone	will it be gone ?
We shall be gone	we shall not be gone	shall we be gone ?
You will be gone	you will not be gone	will you be gone ?
They will be gone	they will not be gone	will they be gone ?

PAST FUTURE

I shall have been gone	I shall not have been gone	shall I have been gone ?
You will have been gone	you will not have been gone	will you have been gone ?
He will have been gone	he will not have been gone	will he have been gone ?
She will have been gone	she will not have been gone	will she have been gone ?
It will have been gone	it will not have been gone	will it have been gone ?
We will have been gone	we shall not have been gone	shall we have been gone ?
You will have been gone	you will not have been gone	will you have been gone ?
They will have been gone	they will not have been gone	will they have been gone ?